

Benvolguts estudiants,

Al llarg del semestre, com es diu a la *Guia d'estudi*, haureu de llegir en traducció al català o al castellà alguns capítols de l'*Odissea* d'Homer, alternant-los amb un resum dels capítols que no hi entren en aquesta selecció. Els cants, rapsòdies o capítols d'aquesta selecció són els següents:

(L2)	Cant I	Els déus decideixen en assemblea el retorn d'Odisseu
	Cant VI	Odisseu a Esquèria dels feacis
	Cant VI	Odisseu i Nausica
(L3)	Cant VII	Odisseu al palau d'Alcínoos.
	Cant VIII	Presentació d'Odisseu als feacis
	Cant IX	Els cícons, els lotòfags i els ciclops
(L4)	Cant X	Èol, els lestrígons i Circe
	Cant XI	El reialme dels morts
	Cant XII	Les sirenes, Escil·la i Caribdis i les vaques d'Hèlios
(L5)	Cant XXI	El certamen de l'arc
	Cant XXII	La matança dels pretendents
	Cant XXIV	Acords de pau

Per tal que no perdeu el fil del relat, per als Lliuraments 2 i 5 trobareu en la secció *Lectura obligatòria* uns resums dels cants que no formen part d'aquesta selecció, extrets de la versió de Joan Francesc Mira (Ed. Proa, Barcelona, 2011), que no sols ofereixen la sinopsi de l'argument sinó també una mena de comentari personal.

No heu de fer cap treball o prova específica sobre aquest lectura, però sí haureu de contestar un Qüestionari autoavaluable en cada període de Lliurament, que suposarà un 10% de la nota global del Lliurament, així com respondre en l'examen final del semestre alguna pregunta relacionada amb el contingut de l'*Odissea*, la qual podrà

consistir en un exercici del tipus vertader / fals, en associar noms propis entre si o amb alguna dada relacionada, en completar un text que resumeixi el contingut general de l'obra o d'alguns dels cants llegits...

Pel que fa a les traduccions de l'*Odissea* on podreu llegir aquest selecció de capítols, podeu optar entre llegir-los en un o altre tipus de versió (en vers o en prosa al català o al castellà) i en les següents edicions (al costat de l'any d'edició o reimpressió figura el nom del traductor):

Traduccions en vers al català:

- 1919 Riba, Carles Ed. Catalana, Barcelona, 1919
- 1993 " Eds. La Magrana, Barcelona, 1993

Traducció en vers al valencià:

- 2011 Mira, Joan Francesc Ed. Proa, Barcelona, 2011

Traduccions en prosa al català:

- 1998 Alberich, Joan Eds. La Magrana, Barcelona, 1998
- 2012 " Ed. RBA, Barcelona, 2012

Traduccions en vers al castellà:

- 1951 Gutiérrez, Fernando Ed. Janés, Barcelona, 1951
- 1992 " Ed. Planeta, Barcelona, 1993
- 2006 " Ed. Cátedra, Barcelona, 2006
- 2015 " Ed. Penguin, Barcelona, 2015
- 1982 Pabón, José Manuel Ed. Gredos, Madrid, 1982

Traduccions en prosa al castellà:

- 1910 Segalà i Estalella, Lluís Ed. Catalana, Barcelona, 1910
- 1987 Calvo Martínez, Jose Luis Ed. Cátedra, Madrid, 1987
- 2005 García Gual, Carlos Alianza Editorial, Madrid, 2005

D'aquestes traduccions, les més assequibles avui dia són en català i en prosa la de Joan Alberich, en castellà i en vers la de Fernando Gutiérrez i en castellà i en prosa les de José Luis Calvo y Carlos García Gual en. També ho són les versions en vers al català i en prosa al castellà respectivament de Carles Riba i de Lluís Segalà, que avui dia potser no resulten de lectura gaire fàcil. En qualsevol cas, la versió de Lluís Segalà i Estalella ha estat reeditada any rere any des de la seva primera edició el 1910, i avui dia és de domini públic i de lliure accés en diverses pàgines d'internet (també per a la seva descàrrega en diferents formats), com ara [WikiSource.org](https://es.wikipedia.org/wiki/El_mundo_de_los_mujeres) o [AlejandriaDigital.com](https://www.alejandria.com/). Aquesta és la versió que teniu disponible en diferents formats en la secció *Lectura obligatòria*.

Tot seguit, un índex de l'obra, on figuren també les 24 lletres de l'alfabet grec en minúscules que van ser assignades als 24 Cants pels gramàtics alexandrins del segle III aC, encarregats de depurar el text per a una edició definitiva dels poemes homèrics, que des de la seva configuració als segles IX-VIII aC van ser transmesos de manera oral exclusivament i només havien estat fixats per escrit gràcies a la iniciativa en el segle V aC del tirà Pisístrat d'Atenes:

α - I	Els déus decideixen en assemblea el retorn d'Odisseu
β - II	Assemblea dels itaquesos i viatge de Telèmac
γ - III	Telèmac a Pilos
δ - IV	Telèmac a Esparta
ε - V	Odisseu a Esquèria dels feacis
ζ - VI	Odisseu i Nausica
η - VII	Odisseu al palau d'Alcínous
θ - VIII	Presentació d'Odisseu als feacis
ι - IX	Els cícons, els lotòfags i els ciclops
κ - X	Èol, els lestrígons i Circe
λ - XI	El reialme dels morts
μ - XII	Les sirenes, Escil·la i Caribdis i les vaques d'Hèlios
ν - XIII	Odisseu s'acomiada dels feacis i arriba a Ítaca
ξ - XIV	Conversa d'Odisseu i Eumeu
$\omicron$ - XV	Arribada de Telèmac a la barraca d'Odisseu
π - XVI	Telèmac reconeix Odisseu
ρ - XVII	Retorn de Telèmac a Ítaca
σ - XVIII	La lluita d'Odisseu contra Iros
τ - XIX	Conversa entre Odisseu i Penèlope / Odisseu és reconegut per Euriclea
υ - XX	Els fets que van precedir la matança dels pretendents
ϕ - XXI	El certamen de l'arc
χ - XXII	La matança dels pretendents
ψ - XXIII	Odisseu és reconegut per Penèlope
ω - XXIV	Acords de pau

D'altra banda, podeu trobar un resum de l'*Odissea* entre els *recursos dinàmics, interactius i animats* que ofereix el portal Labyrinthus dins la seva secció Laberint del Flash (*Odissea / El retorn d'Ulisses*), seguit a més d'alguns exercicis autoavaluables d'associació entre diversos episodis i personatges de l'*Odissea* i diferents representacions iconogràfiques des de l'antiguitat.